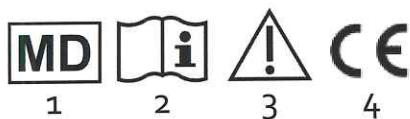


Plate Platte	Weight Gewicht	Weight (side plate) Gewicht (Seitenplatte)
80 cm	10 kg	1.7 kg
60 cm	9 kg	

Item Bezeichnung	A	B x F	C	D x G	E	H	I	
80 cm	15°	40 x 80 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm
60 cm	15°	40 x 60 cm	0°<90°	44 x 57 cm	61/94 cm	10 cm	16 mm	16 x 40 cm



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tibbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma klavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

ispod ploče i pričvrstite ploču u željeni položaj, zatim otpustite iglu da biste ga zaključali. Provjerite je li igla potpuno zahvaćena kroz otvor, pogledajte (3).
 5. Da biste zakočili, pogledajte (4).
 6. Za dodavanje bočne ploče, položi ploču okomito i umetnite bočnu ploču u cijev, a zatim ga zaključajte ključem alata i pričvrstite ga (uključeno), vidi (5). Bočna ploča ostaje vodoravna.

Čuvajte se: Nemojte se naslanjati na spuštenu kraj stola; To može uzrokovati da tablica pada. Tablica podržava do 15 kg raspršene težine. Nemojte prekoračiti tu granicu.

3. Čišćenje

Redovito čistite proizvod suhom i čistom krpom.

4. Materijali

Cijev u epoksi obojenom čeliku, PP kotači i drveni stol.

5. Zbrinjavanje

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. Tehničke specifikacije

Provjerite tablicu na kraju korisničkog priručnika.

Ovaj proizvod ima 24-mjesečno jamstvo, od datuma kupnje, protiv bilo kakvih nedostataka u proizvodnji.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto lo van a utilizar otras personas enséñeles a utilizarlo de la forma correcta y segura.

1. Instrucciones de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender como utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo.
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F y inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Verifica las diferentes partes del producto de vez en cuando.
- ♥ Compruebe si todos los racores están sujetos correctamente.
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no ponerse de pie en el producto por ejemplo!
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesitado, solo utiliza piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ En caso de no utilización prolongada, haga comprobar sus conos de elevación por su revendedor especializado.
- ♥ Siempre respete las limitaciones de peso que figuran sobre la etiqueta o instrucciones.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Indicaciones y contraindicaciones

La mesa de cama se coloca por encima de una cama o sillón o permite al usuario y cuidador una autonomía y confort suplementario para las comidas, la lectura o la posibilidad de tener un soporte de proximidad.

3. Descripción y instalación

Las mesas Diffusion están entregadas montadas y cumplen los requisitos de una utilización en la cama o en el sillón gracias a su sistema de inclinación ingenioso. Un marco de plástico anti-polvo protege perfectamente el tablero. Se puede utilizar también como soporte para libros. La tableta lateral, opcional, se inclina y se fija con una llave entregada con el producto. Es práctico para colocar teléfono, vasos, etc. La mesa es ajustable en altura e inclinación. Se pliega para un almacenamiento fácil y ahorro de espacio. Está equipada de 4 ruedillas, 2 con freno. La puesta en servicio de este producto sólo debe estar realizada por personal calificado. Un mal ajuste puede entrañar a un mal uso y, por consiguiente, riesgos de accidentes. No dude en hacer preguntas a su revendedor especializado en caso de duda.

1. Desembale los diferentes componentes dispuestos en el cartón y compruebe que el producto no esté dañado. En caso de cartón o producto dañado, no

instales el producto. Póngase en contacto con su revendedor especializado.

2. La mesa está entregada plegada. Para desplegarla, sacar la manija de bloqueo levantando la mesa y dejar que la pata de bloqueo vuelva en el agujero, esquema (1)

3. Para ajustar la mesa en altura, girar la ruedecilla en el sentido inverso de al de las agujas del reloj, levantar el tablero y sujetar la ruedecilla, esquema (2) ¡OJO! No suelte el tablero cuando la ruedecilla está aflojada.

4. Para ajustar el tablero en inclinación, sacar la manija de bloqueo inclinando el tablero y dejar que la pata de bloqueo se coloque en la inclinación deseada, esquema (3)

5. Para parar y frenar la ruedillas, ver el esquema (4)

6. Para añadir la tableta, poner el tablero en posición vertical, encajarla en el tubo y sujetar con la ayuda del tornillo y llave entregadas, esquema (5). La tableta no se inclina, queda en posición horizontal.

¡Ojo! No se apoye en la extremidad del tablero, podría bascular. Capacidad de carga máxima : 15kg

4. Mantenimiento

El producto debe ser limpiado de manera regular con un paño suave y seco

5. Materiales

La mesa está hecha de acero pintado, ruedillas de plástico y un platero laminado.

6. Tratamiento de residuos

Procura reciclar este producto en conformidad con la reglamentación en vigor en su región

7. Características técnicas

Este producto beneficia de una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra contra todo defecto de fabricación. Biocompatible.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informados acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste adequado e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de elevada temperatura externa!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as peças deste item (parafusos, tubos, rodízios ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas.
- ♥ Use apenas de forma adequada: não se coloque em cima da mesa.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso.
- ♥ Depois de montar a mesa, certifique-se de que está bloqueada de forma segura na posição ABERTA e nivelada antes do uso.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Use apenas peças originais para substituir as danificadas ou defeituosas e deixe isso ser feito pela equipa técnica. No caso de não utilizar a mesa por um longo período de tempo, deixe ser verificada pela equipa técnica antes de usar.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Indicações e Contraindicações

Mesa projetada para caber sobre uma cama de hospital ou cadeira de rodas e para fornecer ao paciente uma superfície estável para comer refeições, além de ser usado para computadores, jogar cartas / cartas, ler ou para passatempos.

3. Descrição e instruções de montagem

Mesa de cama com um pé basculante e superior para um uso funcional e confortável em todas as situações, sentado ou deitado. Todo o quadro pode ser dobrado para armazenamento. O topo laminado é afiado com uma borda antichoque que permite que os livros não escorreguem. Fornecido com 4 rodas, dois deles são bloqueáveis. Placas laterais disponíveis para todos os modelos como opção.

Somente especialistas podem ajustar o produto e ensinar-lhe como usá-lo. Um uso ou ajuste incorreto pode levar ao excesso de tensão do dispositivo ou do paciente.

1. Verifique se há danos óbvios no cartão ou nos seus conteúdos. Se o dano for evidente, informe o transportador ou o seu distribuidor Herdegen autorizado.
2. A mesa de cama é entregue dobrada. Para desdobrá-la, retire o pino de bloqueio localizado na base e mova a mesa de cama para cima em uma

posição vertical; solte o pino para travá-la. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado no orifício, veja (1).
 3. Para ajustar a altura da placa, desenrosque o parafuso e levante a placa até atingir a posição desejada e aperte o parafuso moído aparafusando no sentido do relógio, veja (2).
 Cuidado, quando desparafusado, segure a placa para que ela não caia.
 4. Para reclinar o tabuleiro, retire o pino de bloqueio localizado debaixo da placa e recline a placa na posição desejada, solte o pino para bloqueá-lo. Certifique-se de que o pino está completamente encaixado através do furo, veja (3).
 5. Para bloquear as rodas, veja (4).
 6. Para adicionar uma placa lateral, recline a placa verticalmente e insira a placa lateral no tubo, depois tranque-a com a chave allen e feche-a (incluída), veja (5). A placa lateral permanece horizontal.

Conserve: não se incline na extremidade suspensa do topo da mesa; A mesa suporta até 15 kg de peso disperso. Não exceda esse limite.

4. Limpeza

Limpe o produto regularmente com um pano seco e limpo.

5. Materiais

Tubo em aço pintado com epóxi, rodízios PP e mesa de madeira.

6. Tratamento de resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

7. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

IT Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservare questo libretto. Se questo prodotto è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il prodotto e per imparare a utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservarlo all'esterno, non lasciarlo al sole (Attenzione a non lasciarlo in un'auto esposta al sole!).
- ♥ Non utilizzarlo in condizioni atmosferiche estreme (temperature superiori ai 38°C o 100°F o inferiori a 0° o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente la totalità dei componenti di questo articolo (viti, tubi, estremità, ripiani, rotelle...)
- ♥ Verificare che tutti i giunti siano avvitati correttamente.
- ♥ Non utilizzare per altri scopi se non quelli per cui il prodotto è venduto: non salire in piedi sul tavolino per esempio!
- ♥ Rispettare SEMPRE i limiti di peso indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- ♥ Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ♥ Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare solo dei pezzi di ricambio originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- ♥ Far controllare il prodotto dal proprio rivenditore specializzato dopo un lungo periodo in non utilizzo.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni

Il tavolino da letto si posiziona sopra un letto o sopra una poltrona alzapersona e offre ulteriore autonomia, supporto e confort per i pasti tanto all'utente quanto all'assistente.

3. Descrizione e installazione

I tavolini Diffusion sono consegnati già montati e sono validi per diversi usi (poltrone e letti) grazie al loro ingegnoso sistema d'inclinazione. Un bordo antipolvere protegge perfettamente il ripiano e funge anche da poggialibro. La parte laterale (opzionale) si monta con una chiave in dotazione, può essere utilizzata per reggere il telefono, un bicchiere... Il tavolino è regolabile in altezza e inclinazione. Essendo pieghevole, si può riporre facilmente per guadagnare spazio. È dotato di 4 rotelle, due delle quali con freni. L'installazione di questo prodotto dev'essere obbligatoriamente eseguita da un tecnico specializzato. Un'installazione scorretta può condurre a un utilizzo sbagliato quindi ad incidenti. Rivolgersi al proprio rivenditore in caso di dubbi.

1. Disimballare i diversi componenti contenuti nel cartone e controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di cartone o prodotto danneggiato, non

montare l'articolo e contrattare il proprio rivenditore specializzato.
 2. Il tavolino è consegnato piegato. Per aprirlo, tirare la leva del blocco raddrizzando e far rientrare il perno di bloccaggio nel foro, figura (1).
 3. Per regolare il tavolino in altezza, girare la manovella in senso antiorario, alzare il ripiano e riavvitare la manovella, figura (2). Non lasciare il ripiano quando la manovella non è avvitata.
 4. Per regolare l'inclinazione del ripiano, tirare la leva di blocco inclinando il piano poi far rientrare il perno di bloccaggio in posizione rispetto all'inclinazione desiderata, figura (3).
 5. Per attivare il blocco delle rotelle, figura (4).
 6. Per aggiungere la parte laterale, mettere il ripiano in verticale, inserire la sezione nel tubo e avvitare con la vite e la chiave in dotazione, figura (5). La parte laterale non si inclina, rimane orizzontale.
 Attenzione: non appoggiarsi sull'estremità del ripiano, il tavolino potrebbe ribaltarsi. Peso massimo: 15kg.

4. Manutenzione

Il prodotto dev'essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto.

5. Materiali

Il tavolino è fatto di acciaio verniciato, rotelle di plastica e di un ripiano laminato.

6. Smaltimento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con le direttive regionali di smaltimento dei rifiuti.

7. Specificità tecniche

Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Biocompatibile.

HU - Használat előtt olvassa el figyelmesen ezeket a megjegyzéseket. Feltétlenül kövesse az utasításokat, és tartsa azokat biztonságos helyen! Ha ezt az eszközt más személyek is használják, használat előtt teljes körűen tájékoztatni kell őket ezekről a biztonsági figyelmeztetésekről.

1. Biztonsági figyelmeztetések

- ♥ MINDIG konzultáljon orvosával vagy beszállítójával a készülék megfelelő beállításának és használatának meghatározásához.
- ♥ Ne tárolja a szabadban és ne hagyja a napon (Vigyázat: magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a terméket az autóban!!).
- ♥ Ne használja szélsőséges hőmérsékleten (38 ° C vagy 100 ° F felett, vagy 0 ° C vagy 32 ° F alatt).
- ♥ Gondosan ellenőrizze a termék minden részét (csavarok, csövek, görgők ...).
- ♥ Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar meg van e húzva.
- ♥ Csak megfelelő módon használja: ne álljon az asztalra.
- ♥ MINDIG tartsa be a termék címkéjén szereplő súlyhatárt.
- ♥ Az asztal összeszerelése után, mielőtt használná, győződjön meg arról, hogy megfelelő helyzetben és a talajszintjével biztonságosan rögzítve van.
- ♥ Ezen az eszközön nem szabad módosítani. A sérült vagy hibás alkatrészek cseréjéhez csak eredeti alkatrészeket használjon, és ezt a műszaki személyzet végezze.
- ♥ Abban az esetben, ha sokáig nem használta az asztalát, használat előtt hagyja, hogy a műszaki személyzet ellenőrizze.
- ♥ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményről jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.

2. Javallatok és ellenjavallatok

Ágyasztalunkat úgy terveztük, hogy illeszkedjen a kórházi ágyra vagy kerekesszékre, és hogy a páciens számára stabil felületet biztosítson az étkezéshez, valamint laptop, számítógépéhez, társasjátékhoz / kártyajátékokhoz, olvasáshoz, ill. hobbiakra.

3. Leírás és felszerelési utasítások

Az ágyasztalunk dönthető vázzal és asztallappal rendelkezik, hogy minden helyzetben funkcionálisan és kényelmesen használhassa, ülve vagy fekve. A teljes váz laposan lehajtható tárolás céljából. A laminált felső része ütégátló szegéllyel rendelkezik, amely lehetővé teszi a könyvek tárolását. 4 görgővel szállítva, kettő fékezhető. Oldalsó asztallap opcionálisan minden modellhez kaphatók. Csak szakemberek állíthatják be a terméket és taníthatják meg a használatát. A helytelen használat vagy beállítás a készülék vagy a beteg túlterheléséhez vezethet.

1. Ellenőrizze, hogy a doboz vagy annak tartalma nem sérült-e láthatóan. Ha nyilvánvaló a károsodás, értesítse a fuvarozót vagy a hivatalos Herdegen forgalmazót.
2. Az ágyasztalt összehajtvá szállítjuk. Kihajtásához húzza ki az alapon található rögzítő csapot, és mozgassa az ágyasztalt felfelé függőleges